

SIRIO

1100 1K-2RT

1100 2RR-2RK

CE

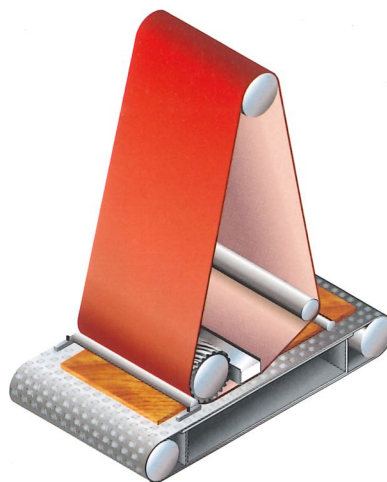
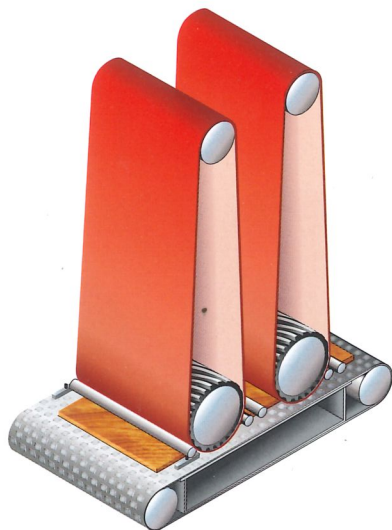


Calibro Levigatrici
Calibrating and Sanding Machines
Kalibrier-und Schleifmaschinen
Ponçeuse-Calibreuse à Bande
Calibro-Lijadoras

SICAR
AUTOMAT

**VERSIONE 1K – 1K VERSION – 1K AUSFÜHRUNG
VERSION 1K – VERSIÓN 1K**

Pattino pneumatico con intervento automatico temporizzato.
Pneumatic pad with timerized automatic intervention.
Pneumatischer Schleifschuh mit automatischer Taktintervention.
Patin pneumatique avec intervention automatique temporisée.
Patin neumático con intervención automática temporizada.

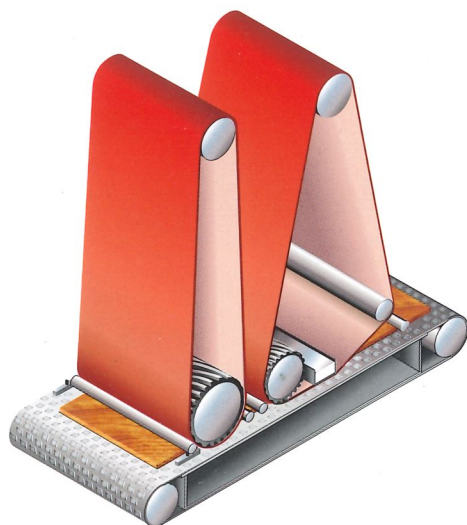


**VERSIONE 2RR – 2RR VERSION – 2RR AUSFÜHRUNG
VERSION 2RR – VERSIÓN 2RR**

Rullo-rullo con la possibilità di montare rulli di diverse durezza.
Roller-roller with possibility of mounting rollers of various hardnesses.
Rollen/Rollen-Ausführung mit der Möglichkeit Rollen mit verschiedenen Härten einzubauen.
Rouleau-rouleau avec possibilité de monter des rouleau de différentes durétés
Rodillo-rodillo con la posibilidad de montar rodillos de varias durezas.

**VERSIONE 2RT – 2RT VERSION – 2RT AUSFÜHRUNG
VERSION 2RT – VERSIÓN 2RT**

Alta finitura con un solo passaggio.
Fine finishing result in one passage.
Die automatische Bremse stoppt.
Haut finissage dans un seul passage.
Alto acabado con un solo pasaje.



**VERSIONE 2RK – 2RK VERSION – 2RK AUSFÜHRUNG
VERSION 2RK – VERSIÓN 2RK**

Studiata per qualsiasi tipo di esigenza in calibro-levigatura.
Suitable for any calibrating/sanding requirement.
Geeignet für jedes Schleif-Kalibrierbedürfnis.
Indiquée pour toute nécessité de calibrage-ponçage.
Indicada para cualquier necesidad de calibro-lijadura.

SIRIO 1100

La soluzione
The solution
Die Lösung
La solution
La solución



AUTOMAT

**SIRIO: ROBUSTA E GENEROSA – SIRIO: STRONG AND GENEROUS
SIRIO: STARK UND GROßZÜGIG – SIRIO: ROBUSTE ET GÉNÉREUSE – SIRIO: ROBUSTA Y GENEROSA**

La media e la piccola industria hanno finalmente trovato nella nuova levigatrice Sirio il loro partner ideale. Come loro infatti è robusta e generosa.

The middle and small industries have already found in the new Sirio sanding machine their ideal partner. It is in fact as strong and generous as they are.

Endlich haben die mittleren und kleinen Industrien Ihren idealen Partner in der neuen Sirio Schleifmaschine gefunden. In der Tat ist die Maschine so stark und großzügig wie sie sind.

La moyenne et petite industrie ont enfin trouvé leur partenaire idéal dans la nouvelle ponceuse Sirio. En effet, elle est robuste et généreuse comme ils le sont.

La media y pequeña industria han por fin hallado su partner ideal en la nueva lijadora Sirio. En efecto, como ellos, ella es robusta y generosa.

**VERSIONE 2RT – 2RT VERSION – 2RT AUSFÜHRUNG
VERSION 2RT – VERSIÓN 2RT**

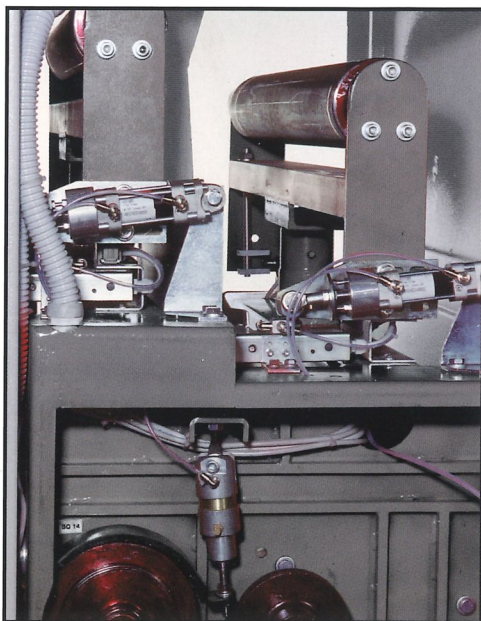
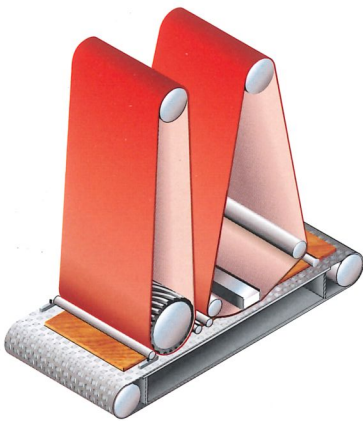
Alta finitura con un solo passaggio.

Fine finishing result in one passage.

Die automatische Bremse stoppt.

Haut finissage dans un seul passage.

Alto acabado con un solo pasaje.



SICUREZZA – SAFETY – SICHERHEIT – SÉCURITÉ – SEGURIDAD

Il freno automatico ferma i gruppi levigatori entro 4 secondi.

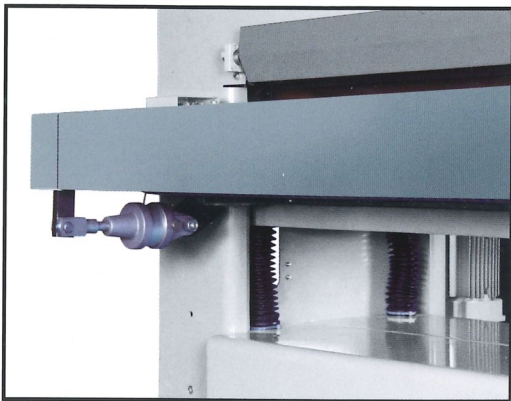
The automatic brake stops the sanding units within 4 seconds.

Die automatische Bremse stoppt die Schleifaggregate innerhalb 4 Sekunden.

Le frein automatique arrête les groupes ponceurs dans les 4 secondes.

El freno automático para los conjuntos lijadores dentro de 4 segundos.

SICAR



AUTOMATICA – AUTOMATIC – AUTOMATISCH – AUTOMATIQUE – AUTOMÁTICA

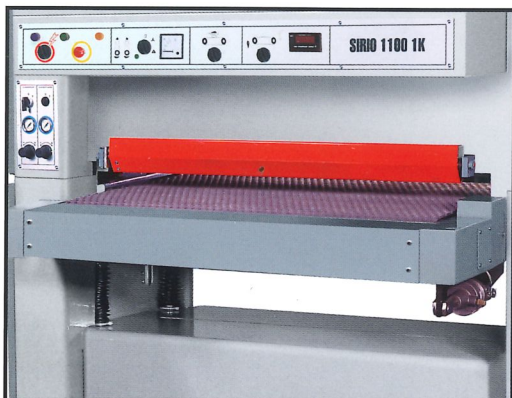
Sistema automatico per il centraggio del tappeto trasportatore.

Automatic system for feed carpet tracking.

Automatisches System für Vorschubteppichzentrierung.

Système automatique de centrage du tapis transporteur.

Sistema automático de centraje del tapete de transporte.



NORMATIVE CE – CE-REGULATIONS – CE-NORMEN – NORMES CE – NORMAS CE

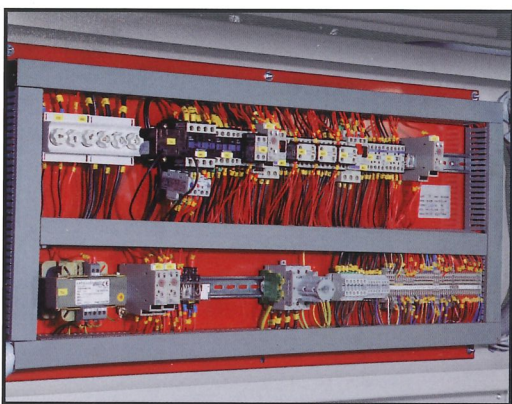
Impianto pneumatico separato dall'impianto elettrico. In osservanza normativa CE.

Pneumatic installation separated from electrical installation. In compliance with CE-regulations.

Pneumatische Anlage und elektrische Anlage sind getrennt. Unter Befolgung der CE-Normen.

L'installation pneumatique est séparée de l'installation électrique. En conformité avec les Normes CE.

La instalación neumática y la instalación eléctrica están separadas. En conformidad con las normas CE.



IMPIANTO ELETTRICO – WIRING SYSTEM – ELEKTRISCHE ANLAGE INSTALLATION ÉLECTRIQUE – INSTALACIÓN ELÉCTRICA

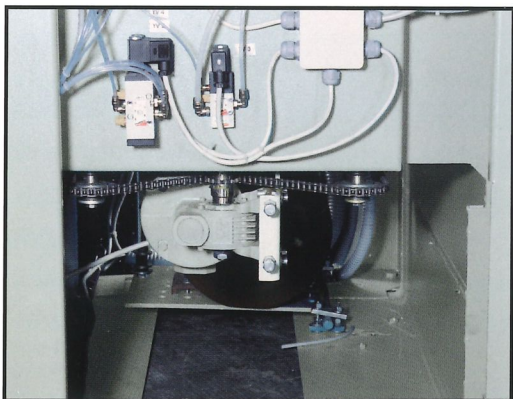
Impianto elettrico realizzato utilizzando componenti di alta qualità e facile reperibilità.

Wiring system made with easy-to-find high-quality components.

Die elektrische Anlage besteht aus hochwertigen leicht auffindbaren Bestandteilen.

Installation électrique réalisée avec des composants de haute qualité et faciles à trouver.

Instalación eléctrica realizada con componentes de alta calidad y fáciles de hallar.



SOLLEVAMENTO – TABLE LIFTING – TISCHAUFHEBUNG SOULÈVEMENT – LEVANTAMIENTO

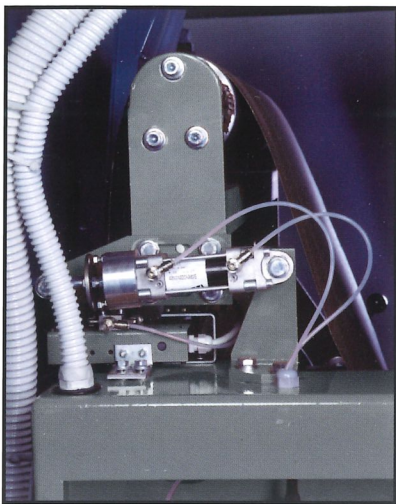
Sistema elettrico di salita e discesa del piano di alta precisione.

High-precision electrical table lifting.

Elektrische Präzisionstischaufhebung.

Système électrique de monte et baisse de la table de haute précision.

Sistema eléctrico de levantamiento de la mesa de alta precisión.



VERSATILITÀ – VERSATILITY - ZUVERLÄßIGKEIT - DUTILITÀ - VERSATILIDAD

Sistema di oscillazione nastri tramite fotocellula elettronica, con possibilità di regolazione per nastri conici.

Belt oscillation system controlled by electronic photocell, with adjustment possibility for cone-shaped belts.

Bandoszillationssystem durch elektronische Photozelle, Verstellung für konische Schleifbänder möglich.

Système d'oscillation bandes par photocellule électronique, avec possibilité de réglage pour bandes coniques..

Sistema de oscilación lijas por fotocélula electrónica, con posibilidad de regulación para lijas cónicas.

COMPATTA – COMPACT – KOMPAKT – COMPACTE – COMPACTA

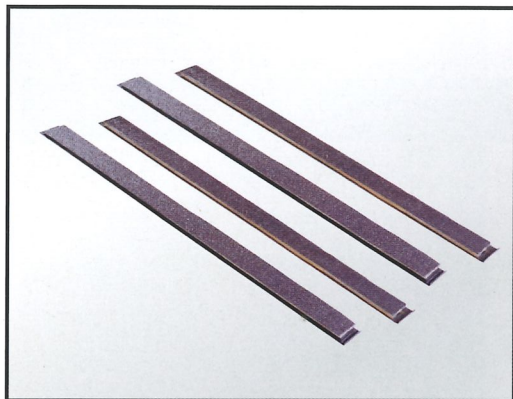
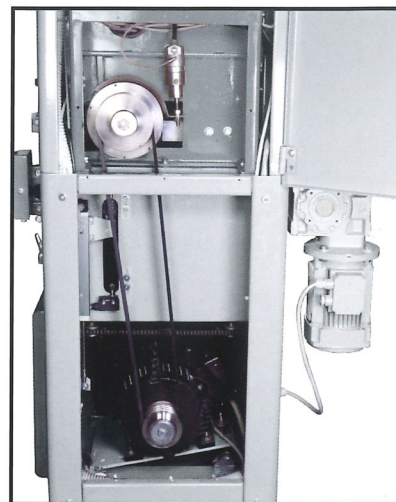
Motore principale e sistema frenante. Il motore posto all'interno rende la macchina più compatta e ottimizza lo spazio.

Main motor and braking system: the motor mounted inside the machine makes it more compact and gives more free space to your factory.

Haupt motor und Bremssystem: der Motor in der Maschine macht sie kompakter und schenkt frei Raum in der Fabrik.

Moteur principal et système freinant: le moteur monté à l'intérieur de la machine, la rend plus compacte et donne plus d'espace libre à l'usine.

Motor principal y sistema frenante: el motor situado al interior de la máquina, la hace más compacta y regala más espacio libre al taller.



FLESSIBILITÀ – FLEXIBILITY – FLEXIBILITÄT FLEXIBILITÉ – FLEXIBILIDAD

Flessibilità: inserti diversi per diversi tipi di lavorazione.

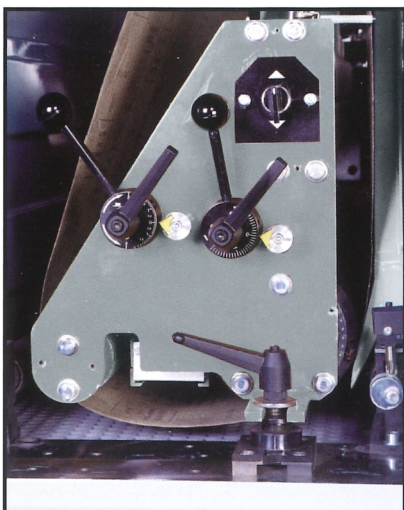
Flexibility: difeferent insertions for different types of working

Flexibilität: unterschiedliche Einsätze für unterschiedliche Arbeitsweisen

Flexibilité: différentes insertions pour différents types de travail

Flexibilidad: diferentes inserciones para diferentes tipos de elaboración

**VERSIONI DIVERSE PER UNA GAMMA COMPLETA – DIFFERENT VERSIONS FOR A COMPLETE RANGE
VERSCHIEDENE AUSFÜHRUNGEN FÜR EINE KOMPLETTE REIHE - DIFFERENTES VERSIONS POUR UNE GAMME COMPLETE
VERSIONES DIVERSAS PARA UNA GAMA COMPLETA**

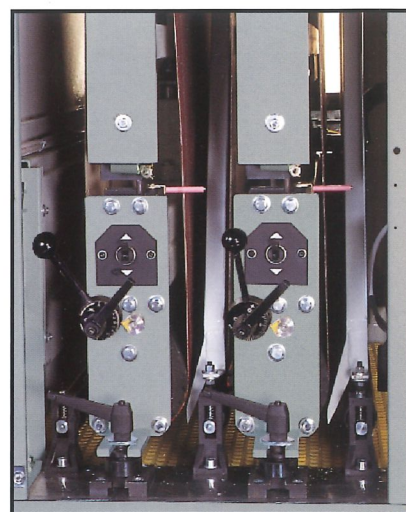


**GRUPPO COMBINATO – COMBINED BELT – KOMBI-AGGREGAT – GROUPE COMBINÉ
GRUPO COMBINADO**

Regolazioni facili, veloci, precise.
Easy, quick, precise adjustments
Einfache, schnelle, präzise Verstellungen
Réglages faciles, rapides, précis
Regulaciones fáciles, rápidas, precisas

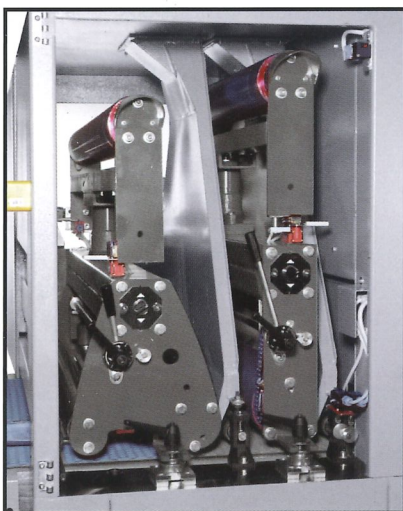
**MACCHINA A 2 GRUPPI – MACHINE WITH 2 UNITS
MASCHINE MIT 2 SCHLEIFAGGREGATEN – MACHINE AVEC 2 GROUPES
MÁQUINA CON 2 CONJUNTOS**

Versione a 2 nastri indipendenti.
Version with 2 independent belts.
Ausführung mit 2 unabhängigen Schleifbändern.
Version avec 2 bandes indépendantes.
Versión con 2 lijas independientes.



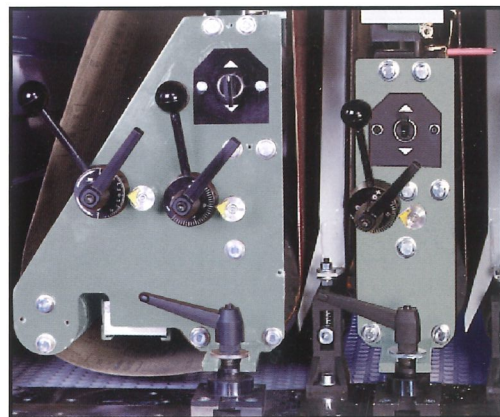
**MACCHINA A 2 GRUPPI – MACHINE WITH 2 UNITS
MASCHINE MIT 2 SCHLEIFAGGREGATEN – MACHINE AVEC 2 GROUPES
MÁQUINA CON 2 CONJUNTOS**

Rullo e tampone con regolazione del recupero della grana.
Roller and pad with adjustment of grain gap clearance
Rolle und Puffer mit Kornausgleichssystem.
Rouleau et tampon avec réglage pour récupération du grain.
Rodillo y tampón con ajuste para recuperación del grano.

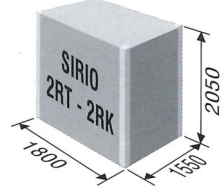
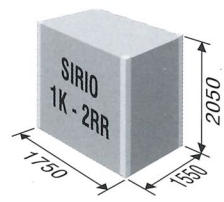
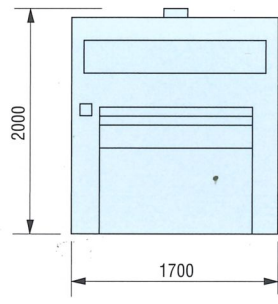
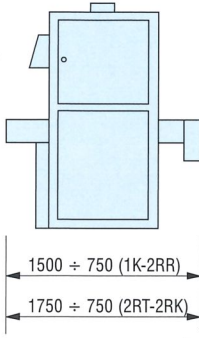


**MACCHINA A 2 GRUPPI – MACHINE WITH 2 UNITS
MASCHINE MIT 2 SCHLEIFAGGREGATEN – MACHINE AVEC 2 GROUPES
MÁQUINA CON 2 CONJUNTOS**

Rullo e gruppo combinato. Regolazioni indipendenti delle pressioni di lavoro.
Roller and combined unit. Independent adjustments of working pressures.
Rolle und Kombiaggregat. Unabhängige Verstellungen der Arbeitsdrücke.
Rouleau et groupe combiné. Réglages indépendants des pressions de travail.
Rodillo y conjunto combinado. Ajustes independientes de las presiones de trabajo.



AUTOMAT



Dimensioni d'imballaggio
Packing dimensions
Abmessungen der Verpackung
Dimensions d'emballage
Dimensiones de enclaje



Calibro Levigatrici Calibrating and Sanding Machines Kalibrier- und Schleifmaschinen Ponceuse-Calibreuse à Bande Calibro-Lijadoras	SIRIO	
Larghezza utile di lavoro Useful working width Arbeitsnutzbreit Largeur utile de travail Anchura util de trabajo	mm	1100
Altezza max. di lavoro Max. working height Max. Arbeitshöhe Hauteur max. de travail Altura max. de trabajo	mm	180
Altezza min. di lavoro Min. working height Min. Arbeitshöhe Hauteur min. de travail Altura min. de trabajo	mm	3
Lunghezza minima di lavoro Min. working length Min. Arbeitslänge Longueur min. de travail Longitud minima de trabajo	mm	140 ÷ 230
Larghezza nastri abrasivi Width of sanding belts Sandbandbreite Largeur de bandes abrasives Anchura de las lijas	mm	1120
Sviluppo nastri abrasivi Development of sanding belts Sandbandentwicklung Développement de bandes abrasives Desarrollo de las lijas	mm	1900
Velocità nastri abrasivi Speed of sanding belts Sandbandgeschwindigkeit Vitesses de bandes abrasives Velocidad de las lijas	m/min.	17
Diametro rullo standard Diameter of standard roller Standardrollerdurchmesser Diamètre du rouleau standard Diámetro del rodillo standard	mm	150
Durezza rullo standard Hardness of standard roller Standardrollenstärke Dureté du rouleau standard Dureza del rodillo standard	sh.	80 ÷ 90 45 ÷ 50
Velocità di avanzamento tappeto Speed of feed carpet Geschwindigkeit des vorschub Teppichs Vitesses de d'avance tapis Velocidad de las lijas	m/1'	5 ÷ 10
Potenza motore nastro Power of belt motor Scheifmotorstärke Puissance moteur bande Potencia motor lija	HP Kw	10 ÷ 15 7,5 ÷ 12
Potenza motore avanzamento Feed power motor Vorschubmotorstärke Puissance moteur d'avance Potencia motor de avance	HP Kw	0,75 ÷ 1,1 0,40 ÷ 0,75
Potenza motore sollevamento piano Table rise and fall motor Tischverstellungsmotor Moteur soulèvement de la table Motor elevacion de la mesa	HP Kw	0,33 0,25
Pressione di esercizio Air pressure Erforderlicher Arbeitsdruck Pression de service Presión	Atm	6
Consumo aria compressa (senza soffiatori) Compressed air consumption (without blowers) Luftverbrauch (ohne Bläser) Consumation d'air comprimé (sans souffleurs) Consumo de aire comprimido (sin sopladores)	nl/min	15 ÷ 30
Diametro cappa di aspirazione Diameter of exhaust hood Durchmesser der Absaughauben Diamètre buse d'aspiration Diámetro capa de aspiración	mm	150 x 2
Capacità impianto di aspirazione Exhaust installation capacity Leistung des Absauganlage Capacité installation d'aspiration Capacidad instalación de aspiración	mc/h	1780 ÷ 3560
Consumo aria compressa con soffiatori Compressed air consumption with blowers Luftverbrauch mit Bläsern Consumation d'air comprimé avec souffleurs Consumo de aire comprimido con sopladores	nl/min	450 ÷ 900
Absorbimento max. Max. absorption Max. Stromverbrauch Absorption maxi à Absorción max. a	V 380 Amp	20 ÷ 40

Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	SIRIO	
Soffiatori nastro Belt blowers Gebläses Souffleurs de la bande Sopladores de la cinta		•
Durezza rullo a richiesta Optional roller hardness Rollenstärke auf Verlangen Dureté du rouleau sur demande Dureza del rodillo bajo pedido	SH	20 ÷ 30
Potenza motore maggiorato Increased Motor für Moteur plus puissant Motor con potencia superior	HP Kw	15 ÷ 20 ÷ 25 12 ÷ 15 ÷ 19
Motore trazione nastro (2 velocità) Band feed motor (2 speed) Bandmotor (2 Geschwindigkeiten) Moteur de la bande (2 vitesses) Motor della cinta (2 velocidades)		•
Centraggio automatico tappeto Automatic tracking of feed carpet Automatische Teppichzentrierung Centrage automatique du tapis Centrado automático de la cinta transportadora		•
Avanzamento tappeto variabile Carpet feed carpet Stufenlose Teppichgeschwindigkeit Avance du tapis variable Avance de la cinta transportadora variable	m/min.	3 ÷ 19
Impianto di aspirazione Dust exhaust installation Absaugrohre Installation d'aspiration Instalación de aspiración		•
Tubazioni impianto di aspirazione Piper for dust exhaust installation Absaugrohre Tuyaux installation d'aspiration Tubos para la instalación de aspiración		•
Pressori a rullo gommati Rubberized roller pressors Gummierete Druckwalzen Presseurs à rouleau caoutchoutés Presseors de rodillo recubierto de goma		3
Rulliera in entrata e in uscita Infeed and outfeed roller sets Rollensatz am Eingang und am Ausgang Jeu de rouleaux à l'entrée et à la sortie Juego de rodillos a la entrada y a la salida		•
Tampone pneumatico Pneumatic pad Pneumatischer Puffer Tampón pneumatico		•
Intervento automatico del tampone Automatic in-out pad device Automatische Kissenintervention Enclenchement automatique du patin Tampón automático		•
Dotazioni standard Accessoires standard Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard		
Sollevamento piano motorizzato Motorized table height adjustment Motorisierte Tischhebung Moteur pour le soulèvement de la table Elevación motorizada de la mesa		•
2-velocità di avanzamento del tappeto 2-Speed feed carpet 2-Zwei Geschwindigkeiten am Vorschubteppich 2- Vitesses d'entraînement du tapis 2- Velocidades de avance de la cinta transportadora		•
Asta limitatrice di passata con emergenza Passage limiting rod with emergency contact Kalibrier-Schleifrollen Tige limitatrice de passage avec arrêt d'urgence Barra limitadora de pasada con contacto de emergencia		•
Regolazione posizione di lavoro rulli e pattino Adjustment of working position of rollers and pad Verstellung der Arbeitsstellung von Rollen und Schleifschuh Réglage position de travail rouleaux et patin Regulación posición de trabajo rodillos y patin.		•
Displayelettronico visualizzatore spessore Electronic digital-read-out Elektr. Digitalanzeiger der Arbeitshöhe Affiche électronique de cote Visualizador electrónico de cota		•

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.
Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.
La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.
La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

SICAR spa
via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy
Centralino Tel. 059633111
Vendite Italia Fax 059642639
Vendite Estero Fax 059690520
E-mail: sicarspa@tin.it
Stabilimenti: Carpi
Limidi di Soliera
Villa Bartolomea

SICAR SERVICE
☎ 39/059633131
Fax 39/059643318



DEALER